



FROM THE PASTOR'S DESK

Sunday, March 17, 2019
Dear parishioners and friends,

“Modern man listens more willingly to witnesses than to teachers, and if he does listen to teachers, it is because they are witnesses.” (Saint Pope Paul VI)

Around this time last year, I baptized a former Prime minister of South Vietnam, Mr. Paul Trần Thiện Khiêm. He was also a four-star general of South Vietnam Army. I didn't know him before. My father was admitted to a nursing home and stayed next to his room. There I met him, and he asked for baptism. At the age of 93, he became a Catholic. A few months after that, I baptized another general of South Vietnam Army and his wife, Mr. & Mrs. Bùi Hữu Nhơn. I didn't know them before. I only met them when I came to St. Elizabeth parish, and it took them a few years before they came to my office and asked for baptism. At the age of 90 and 89 respectively, they became Catholics. It is interesting that both generals chose St. Paul as their patron saint. I don't know how much they knew Saint Paul, but “the Apostle of the Gentiles” drew three comparisons to illustrate what it is like to live as a believer. He likened himself to a fighter, a runner, and a soldier. “I have fought the good fight, I have finished the race, and I have remained faithful.” (2 Tim 4:7)

Though they were only baptized last year, both General Khiem Tran and General Nhon Bui told me that they have found God for a long time ago. God let them see the signs. They told me their life stories and how they discovered God. They even told me that God loves and watches over them. Isn't it interesting that these two non-Catholics at the time realized that God loves them? I ponder and reflect. And here is what I come up.

You may wonder why these men didn't become Catholics earlier, when they discovered God? “God writes straight with crooked lines.” You may also wonder why these generals asked me to baptize them, but not other bishops and priests whom they met before me? St. Paul has the answer. “[Paul] planted, Apollos watered, but God caused the growth.” (1 Cor 3:6) The fruit of the faith for these men is the work of many, and “God caused the growth”.

I'm pretty sure that the generals have met the witnesses of the Gospel. I'm not the first Christian that they met. On their journey of life, they have met the Popes, cardinals, bishops, priests, and the laity. Those encounters shaped their faith in one way or another and moved them closer to Jesus and His Church. I was called to “action” (baptizing them) and many other Christians were called to “preparation” for the Christian Initiation of these men.

Last Monday, 24 members of the RCIA 2019 class at our parish presented themselves before Bishop Oscar Cantú for the Rite of Election at Saint Joseph Cathedral. They have reached to this stage, weeks before Easter Vigil, with the companionship of many people, those they met on their journey of life and those who are in their families and among their friends. Jesus touched their hearts through the testimonies of those witnesses they met, close and far. Those witnesses don't just have faith. They “faith” their faith. “Faith is a verb, so we must put it into action. Jesus never said, ‘Go and believe.’ He said, ‘Go and do.’” (Jeanne Lischer)

Lenten blessings,
Fr. Justin T. Le
Pastor



THƯ CHA CHÍNH XỨ

Chúa Nhật, ngày 17 tháng 3 năm 2019
Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

“Con người thời nay thích nghe các chứng nhân hơn là thầy dạy, và nếu họ có nghe thầy dạy là vì các thầy dạy ấy là những chứng nhân”. (Thánh Giáo Hoàng Phaolô VI)

Vào thời gian này năm ngoái, tôi đã rửa tội cho cựu Thủ tướng Việt Nam Cộng Hoà, ông Phaolô Trần Thiện Khiêm. Ông cũng là Đại tướng của Quân Lực Việt Nam Cộng Hoà. Trước đó, tôi không biết ông. Đến khi ba tôi lâm bệnh và được đưa vào một viện dưỡng lão thì ở ngay kế phòng của ông. Thế là tôi gặp ông cựu Thủ tướng và ông xin chịu phép Thánh Tẩy. Ở tuổi 93, ông trở thành người tín hữu Công Giáo. Vài tháng sau đó, tôi rửa tội cho một vị tướng lãnh khác của Quân Lực Việt Nam Cộng Hoà cùng với phu nhân là ông bà Thiếu tướng Phaolô Bùi Hữu Nhơn. Tôi cũng không biết hai ông bà trước đó. Chỉ có duyên gặp gỡ và thân quen kể từ khi tôi về nhận xứ Thánh Elizabeth ở Milpitas. Rồi cũng mất nhiều năm cho đến một ngày nọ, hai ông bà vào văn phòng tôi xin chịu phép Thánh Tẩy. Ở tuổi 90 và 89, họ đã trở thành những tín hữu Công Giáo. Điều thú vị rằng cả hai cựu tướng lãnh đều chọn Thánh Phaolô làm bổn mạng. Tôi không biết hai ông biết được bao nhiêu về Thánh Phaolô, nhưng vị “Tông đồ cho Dân Ngoại” đã rút ra ba so sánh để minh họa cho việc sống của một người có niềm tin. Thánh nhân ví ngài như một người chiến đấu, một vận động viên chạy bộ, và một binh sĩ.” “Tôi đã đấu trong cuộc thi đấu cao đẹp, đã chạy hết chặng đường, đã giữ vững niềm tin.” (2 Tim 4:7)

Dù chỉ mới được rửa tội vào năm ngoái, cả hai Tướng Khiêm và Tướng Nhơn đều nói với tôi là hai ông đã tìm gặp Chúa lâu rồi. Chúa cho họ thấy những dấu chỉ. Họ kể cho tôi những câu chuyện về cuộc đời của mình, và làm sao mà họ khám phá ra Chúa. Hai bác còn kể cho tôi là họ thấy Chúa thương và luôn giữ gìn họ. Thật là ngạc nhiên khi thấy hai người không Công Giáo lúc bấy giờ nhận ra Chúa yêu thương họ. Tôi suy nghĩ về biến cố trở lại của hai vị tướng lãnh cao niên và tôi rút ra được vài điều.

Anh chị em có thể thắc mắc là tại sao hai vị tướng này không trở thành người Công Giáo sớm hơn, khi mà hai ông đã khám phá ra Chúa? Đó là vì “Thiên Chúa viết thẳng bằng những đường cong”. Anh chị em cũng có thể thắc mắc là tại sao hai vị tướng lãnh lại gặp và hỏi tôi Rửa Tội cho họ, mà không phải là những giám mục và linh mục mà họ gặp trước tôi? Thánh Phaolô đã có câu trả lời. “[Phaolô] trông, anh A-pô-lô tươi, nhưng Thiên Chúa mới làm cho lớn lên.” (2 Cor 3:6) Hoa trái của đức tin cho hai vị tướng lãnh đến từng những đóng góp của nhiều người, và “Thiên Chúa mới làm cho lớn lên”.

Tôi biết chắc hai vị tướng lãnh đã gặp gỡ nhiều chứng nhân của Tin Mừng. Tôi không phải là người Kitô hữu đầu tiên mà họ gặp. Trên hành trình cuộc sống, hai ông đã gặp các vị Đức Giáo Hoàng, hồng y, giám mục, linh mục và giáo dân. Những cuộc gặp gỡ đó hình thành ra đức tin cho họ bằng cách này hay cách khác, và đưa dẫn họ tiến gần đến Đức Giêsu và Hội Thánh Người. Tôi được gọi để “hành động” (rửa tội cho hai ông), còn nhiều người Kitô hữu khác thì được gọi để “chuẩn bị” cho việc lãnh nhận các Bí Tích Khai Tâm cho hai vị tướng.

Hôm Thứ Hai vừa qua, 24 anh chị em trong lớp Dự Tòng 2019 của giáo xứ chúng ta đã tới Nhà Thờ Chính Tòa Thánh Giuse sẽ trình diện Đức Cha Oscar Cantú và cử hành Nghi Thức Tuyển Nhân. Họ đã đi đến giai đoạn này, chỉ còn vài tuần trước Lễ Vọng Phục Sinh, cùng với sự đồng hành của nhiều người, những người mà họ gặp gỡ trên đường đời, và những người thân trong gia đình và bạn hữu. Chúa Giêsu đã gỡ của tâm hồn họ qua những chứng từ của những chứng nhân xa gần mà họ gặp gỡ. Những chứng nhân đó không chỉ có đức tin. Họ “đức tin” đức tin của mình. “Đức tin là một động từ, vì chúng ta phải đặt đức tin vào hành động. Chúa Giêsu không có nói ‘Hãy đi và tin’. Nhưng Chúa nói, ‘Hãy đi và hành động’”. (Jeanne Lischer)

Câu chúc cho anh chị em một Mùa Chay thánh thiện và bình an!

Lm. Giuse Lê Trung Tường



MENSAJE DE NUESTRO PÁRROCO

Domingo 17 de marzo, 2019
Queridos feligreses y amigos:

“El hombre moderno escucha más a gusto a los testigos que a los maestros, y si escucha a los maestros, es porque son testigos”. (Papa San Pablo VI)

El año pasado, para estas fechas, bauticé a un ex Primer Ministro de Vietnam del Sur, el Sr. Paul Paul Trần Thiện Khiêm, quien también fue un general de cuatro estrellas del ejército de Vietnam del Sur. Yo no lo conocía de antes. Mi padre ingresó en un asilo y su habitación estaba contigua a la del general. Allí lo conocí, y él pidió ser bautizado. A la edad de 93 años, se convirtió en católico. Unos meses después, bauticé a otro general del Ejército de Vietnam del Sur y a su esposa, el Sr. y la Sra. Bùi Hữu Nhơn, a quienes conocí cuando fui asignado a la Parroquia de Santa Elizabeth. Pasaron algunos años antes de que vinieran a mi oficina y pidieran ser bautizados. A la edad de 90 y 89 años respectivamente, se convirtieron en católicos. Es interesante saber que ambos generales eligieran a San Pablo como su santo patrón. No sé qué tanto conocían a San Pablo, pero el “Apóstol de los Gentiles” hizo tres comparaciones para ilustrar cómo es vivir como creyente. Él se comparó con un luchador, un corredor y un soldado. “He peleado la buena batalla, he terminado la carrera y he permanecido fiel” (2 Tim 4,7).

Aunque fueron bautizados el año pasado, tanto el General Trần Thiện Khiêm como el General Bùi Hữu Nhơn me expresaron que habían encontrado a Dios hacía mucho tiempo. Dios les envió varias señales. Me contaron sus historias de vida y cómo descubrieron a Dios. Incluso me dijeron que Dios los amaba y los cuidaba. ¿No es interesante que estos dos no católicos se dieron cuenta de que Dios los amaba? Al meditar y reflexionar, deduzco lo siguiente:

Quizás nos preguntemos por qué estos hombres no se convirtieron en católicos antes, cuando descubrieron a Dios. “Dios escribe recto en renglones torcidos”. También nos podríamos preguntar por qué estos generales me pidieron a mí que los bautizara y no a otros obispos y sacerdotes que conocieron antes. San Pablo tiene la respuesta: “Yo [Pablo] planté, Apolos regó, pero el crecimiento lo ha dado Dios” (1 Cor 3,6). El fruto de la fe para estos hombres es la obra de muchos, y “Dios causó el crecimiento”.

Estoy bien seguro de que los generales se habían encontrado con los testigos del Evangelio. No soy yo el primer cristiano que conocieron. En su viaje de vida, habían conocido Papas, cardenales, obispos, sacerdotes y laicos. Esos encuentros moldearon su fe de una manera u otra y los acercaron más a Jesús y a su Iglesia. Yo fui llamado a la “acción” (bautizándolos) y muchos otros cristianos fueron llamados a la “preparación” para la iniciación cristiana de estos hombres.

El lunes pasado, 24 miembros de la clase RCIA 2019 de nuestra parroquia se presentaron ante el Obispo Oscar Cantú para el Rito de Elección en la Catedral de San José. Han llegado a esta etapa semanas antes de la Vigilia Pascual, con la compañía de muchas personas, las que conocieron en su viaje de vida y las que están presente en sus familias y entre sus amigos. Jesús tocó sus corazones a través de los testimonios de aquellos testigos que conocieron, cerca y lejos. Esos testigos no solo tienen fe, sino que “viven su fe”. “La fe es un verbo, así que debemos ponerlo en acción. Jesús nunca dijo ‘Ve y cree’. Él dijo: ‘Ve y haz’” (Jeanne Lischer).

Bendiciones de Cuaresma,

Rev. Justin T. Le
Párroco